

2003

CHAPTER 25

CHAPITRE 25

**Appropriations Act
2003-2004**

**Loi de 2003-2004 portant
affectation de crédits**

Assented to April 11, 2003

Sanctionnée le 11 avril 2003

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$4,742,912,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2003 to the thirty-first day of March, 2004 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2004 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$4,742,912,000 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 2003 au 31 mars 2004, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2004, document sur lequel l'annexe est basée.

SCHEDULE		ANNEXE	
ORDINARY ACCOUNT		COMPTE ORDINAIRE	
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT		COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . .	\$ 28,618,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . .	\$ 28,618,000
Department of Business New Brunswick	25,030,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick	25,030,000
Department of Education	775,125,000	Ministère de l'Éducation	775,125,000
Department of the Environment and Local Government	55,081,000	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux . . .	55,081,000
Executive Council Office	4,696,000	Bureau du Conseil exécutif.	4,696,000
Department of Family and Community Services	700,315,000	Ministère des Services familiaux et communautaires	700,315,000
Department of Finance	80,909,000	Ministère des Finances	80,909,000
General Government	314,381,000	Gouvernement Général.	314,381,000
Department of Health and Wellness.	1,487,088,000	Ministère de la Santé et du Bien-être	1,487,088,000
Department of Intergovernmental and International Relations . . .	1,952,000	Ministère des Relations intergouvernementales et internationales	1,952,000
Department of Justice	40,508,000	Ministère de la Justice	40,508,000
Legislative Assembly	11,075,000	Assemblée législative	11,075,000
Maritime Provinces Higher Education Commission	187,018,000	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	187,018,000
Department of Natural Resources and Energy	88,575,000	Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	88,575,000
Office of the Comptroller	5,052,000	Bureau du contrôleur	5,052,000
Office of Human Resources	5,798,000	Bureau des ressources humaines .	5,798,000
Office of the Premier	1,125,000	Cabinet du premier ministre	1,125,000
Department of Public Safety	88,062,000	Ministère de la Sécurité publique.	88,062,000
Regional Development Corporation	44,082,000	Société de développement régional	44,082,000
Service of the Public Debt	3,657,000	Service de la dette publique	3,657,000
Department of Supply and Services	88,939,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services	88,939,000
Department of Tourism and Parks	24,605,000	Ministère du Tourisme et des Parcs.	24,605,000

Department of Training and Employment Development . . .	204,193,000	Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi . . .	204,193,000
Department of Transportation . . .	137,264,000	Ministère des Transports.	137,264,000
 Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account	 \$4,403,148,000	 Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux	 \$4,403,148,000

CAPITAL ACCOUNT

COMPTE DE CAPITAL

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture \$	300,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . . . \$	300,000
Department of Education	1,000,000	Ministère de l'Éducation.	1,000,000
Department of the Environment and Local Government.	1,000,000	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.	1,000,000
Department of Health and Wellness	12,500,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être	12,500,000
Department of Natural Resources and Energy	1,000,000	Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	1,000,000
Regional Development Corporation	15,614,000	Société de développement régional.	15,614,000
Department of Supply and Services	53,155,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services	53,155,000
Department of Tourism and Parks	500,000	Ministère du Tourisme et des Parcs.	500,000
Department of Transportation . . .	196,000,000	Ministère des Transports.	196,000,000
 Total Capital Account \$	 281,069,000	 Total du compte de capital \$	 281,069,000

LOANS AND ADVANCES

PRÊTS ET AVANCES

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture \$	1,600,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . . . \$	1,600,000
Department of Business New Brunswick	50,000,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick.	50,000,000
Department of Family and Community Services	7,095,000	Ministère des Services familiaux et communautaires	7,095,000
 Total Loans and Advances. . . . \$	 58,695,000	 Total des prêts et avances. . . . \$	 58,695,000

Grand Total - Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2004, not otherwise provided for	\$4,742,912,000	Total général - budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2004 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu)	\$4,742,912,000
---	-----------------	--	-----------------